

PRESIÓN

TECNOLOGÍA

PRECISIÓN

EFICIENCIA

CALIBRACIÓN

## CALIBRADORES

de presión de aire,  
eslabón fundamental hacia un  
servicio integrador



# TODO PROYECTO ES POSIBLE

## ESTACIONES DE GNC SIN COMPLICACIONES

### SISTEMAS DE COMPRESIÓN MICROBOX Y NANOBOX

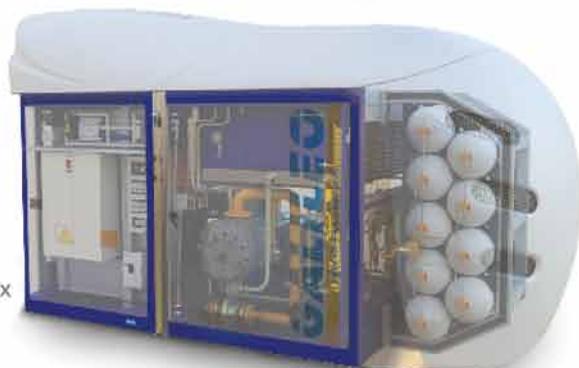
- Sin bunker
- Mínima obra electromecánica
- Instalación y puesta en marcha en tiempo récord
- Más espacio aprovechable
- El más bajo consumo eléctrico
- El mejor rendimiento
- Estética superior al precio total más competitivo

[WWW.GALILEOAR.COM](http://WWW.GALILEOAR.COM)

**GALILEO**  
Natural Gas Technologies



NANOBOX



MICROBOX

## Institucional

Consejo Directivo.....	2
Servicios Profesionales para los Socios.....	2

## Editorial

Topes en los precios de los combustibles.....	3
---	---

## Información General

Calibradores de presión de aire, eslabón fundamental hacia un servicio integrador.....	4
--	---

## Biocombustibles

Potencial mutilado por el proteccionismo del mercado internacional y equívocas decisiones internas.....	20
---	----

## Secretaría de Energía

Ventas al mercado de combustibles líquidos.....	30
Estaciones de Servicio por bandera.....	32

## Enargas

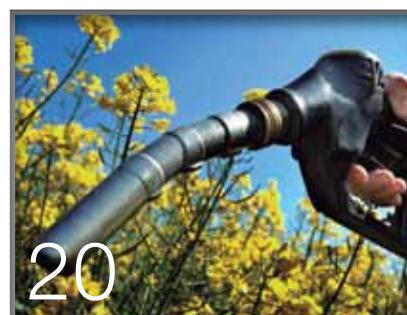
Sujetos del sistema de GNC.....	34
Operaciones de vehículos a GNC.....	34
Total de gas natural consumido y su relación con el GNC.....	35

## Actualidad Empresarial

Aseguran que antes de fin de año YPF llegará a un entendimiento con Repsol.....	36
Nuevos servicios de Brink's para retail.....	38
Galileo presentó el Cryobox, su nano estación de producción de GNL.....	39

## El cuento del mes

"Mi Ángel".....	40
-----------------	----



Revista mensual de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina

**Dirección y Redacción**  
Av. Belgrano 3700  
Teléfonos: 4957-2711/4931-2765  
Fax: 4957-2925  
E-mail: aes@aesargentina.com  
www.notiaes.com

**Director**  
Alberto Héctor Vázquez  
Presidente de AES

**Editor**  
Dr. Luis María Navas

**Publicidad**  
Jorge Cravero  
Teléfono: 5032-9104  
jcravero@aesargentina.com

**Consultoría Técnica**  
CONTEGAS S.R.L.  
Paraná 754 10 A.  
Capital Federal  
Teléfono: 5032-9104

**Arte y Diagramación**  
Lunick. Diseño y Comunicación  
www.lunick.com.ar  
Teléfono: 15-4088-7588

**Impresión**  
Artes Gráficas Buschi S.A.  
Teléfono: 4918-3035

**Registro de la Propiedad Intelectual**  
N. 1.321.592

Revista AES se distribuye -desde 1962- gratuitamente entre los asociados, reparticiones oficiales, entidades colegas, y empresas privadas- nacionales y extranjeras- vinculadas, directa o indirectamente, al sector expendedor. AES se reserva el derecho de admisión publicitaria, como así también modificar - total o parcialmente- las colaboraciones aceptadas, así como no publicarlas, cuando razones técnicas o de espacio lo exijan. La reproducción total o parcial del material contenido, está permitida si se indica su procedencia. Las opiniones vertidas en los artículos y/o colaboraciones firmadas, corren exclusivamente por cuenta de sus autores, no implican necesariamente que la publicación de las mismas sea la posición de la Asociación Estaciones de Servicio, ni que avale lo allí expresado.

## Consejo Directivo

**Presidente:** Sr. Alberto Héctor Vázquez

**Vicepresidente:** Sra. María Cristina Isabelli

**Secretario:** Sr. Juan Carlos Madrazo

**Tesorero:** Sr. Néstor Barbarulo

**Pro Tesorero:** Sr. José Ciaramella

**Secretario de Actas:** Carlos Daniel Madrazo

**Vocales Titulares:** Sres. Carlos Vázquez y Alberto Roccatagliata

**Vocales Suplentes:** Sres. Daniel Schettino y Héctor Franco

**Revisores de cuentas:** Sres. Roberto Díaz, Domingo Ciaramella, y Mauro Osorio

**Secretaría Administrativa:** Consultas e Informes de Lunes a Viernes de 12:00 a 19:00

Av. Belgrano 3700 – (C1210AAR) Capital Federal.

Teléfonos: 4957-2711/4931-2765. Fax: 4957-2925. E-mail: [aes@aesargentina.com](mailto:aes@aesargentina.com).

Web: [www.notiaes.com](http://www.notiaes.com)

## Servicios profesionales para socios

### Asesoramiento Integral en Estaciones de Servicio, GNC y Mercado Electrónico de GAS

• Dr. Luis María Navas.

Tel: 5032-9104 - 15-6043-5475

### Asesoría Letrada

• Dra. Laura Iris Rosatto.

Tel. 4957-2711-4931-2765

### Asesoría Contable Impositiva y de Sistemas

• Estudio Contable del Dr. Juan Carlos Zona.

Tel: 4371-2488

### Asesoría Societaria

• Lic. Horacio Colimodio. Tel: 4545-8646

• Roberto Decarli.

### Departamento Técnico de Seguros

• Carlos Braña. Tel : 4952-6167

• Julio Alarcón. Tel: 15-3-384-2670

Las consultas que se formulen en la sede de AES o telefónicamente son gratuitas.

### SERVICIO de INFORMES de RIESGOS CREDITICIOS:

Quienes deseen obtener este tipo de informes sobre personas físicas y jurídicas, podrán hacerlo sin cargo alguno mediante nuestra entidad, en virtud del convenio existente con la empresa Veraz S.A.

Este servicio podrá ser solicitado por e.mail o telefónicamente.

# TOPES EN LOS PRECIOS DE LOS COMBUSTIBLES



los precios más altos en cada región.

La duración de la medida fue de seis meses. Mediante una nueva Resolución, N° 108, se prorrogó la anterior por cuarenta y cinco días corridos y el nuevo vencimiento será el 25-NOV-2013.

La redacción de la Resolución 35 generó dos interpretaciones que convivieron a lo largo de su vigencia: la primera, fue que los precios topes estaban dados por los mayores precios de la estación de cada compañía petrolera al 9-ABR-2013, en cada zona. La otra interpretación fue que los topes estaban dados por los mayores precios de la estación de cada zona, fuera ésta abanderada o blanca.

Los precios topes, prácticamente, fueron alcanzados en todas las zo-

nas en diferentes fechas. La ecuación funciona en tanto y en cuanto la compañía petrolera, al aumentar los precios de entrega a sus bocas abanderadas, no haga que éstas últimas pasen los topes consignados.

Cabe destacar que las Resoluciones 35 y 108 son independientes de las directivas que pueda fijar la Comisión de Planificación y Coordinación Estratégica del Plan Nacional de Inversiones Hidrocarburíferas creada el año pasado y que también tiene atribuciones para fijar el precio de los hidrocarburos, sean líquidos o gaseosos.

.....  
Dr. Luis María Navas  
Editor

La Resolución 35/2013 de la Secretaría de Comercio Interior determinó los precios topes de los combustibles líquidos, que resultaron ser los más elevados del día 9 de abril próximo pasado. Para ello, se tomaron seis regiones geográficas: noroeste; noreste; cuyo; pampeana; patagónica; Ciudad de Buenos Aires y provincia.

La información quedó a cargo de las compañías petroleras que debían informar, para conocimiento de sus estaciones abanderadas,



Inviolable, robusto y preciso, son las tres características esenciales para estos equipos

# CALIBRADORES DE PRESIÓN DE AIRE,

eslabón fundamental hacia un servicio integrador

Los fabricantes y comercializadores de calibradores de presión de aire coinciden en destacar que las estaciones de servicio deben sumar prestaciones para poder ofrecer una atención integral a los clientes y sumar rentabilidad a su negocio. En ese sentido, un equipo de ese tipo es imprescindible. Veamos a continuación qué se debe tener en cuenta al momento de elegir uno.

Por roturas, robos y mantenimiento, el servicio de aire de una estación de servicio ha sido históricamente un dolor de cabeza para el expendedor. "Con el calibrador de presión de aire pago, el empresario se libera de todos los problemas y gastos, y comienza a ganar dinero", define el presidente de Farina Vending, Cristian Englebienne, al momento de destacar la principal funcionalidad del producto.

Para Gabriel y Germán Bosch, representantes de Air World, lo que un estacionero busca de un calibrador de presión de aire, junto a un elemento fundamental que es la seguridad e inviolabilidad de los gabinetes, es la perdurabilidad de



- TELEMEDICION Y DETECCION DE PERDIDAS ●
- CONTROLADOR DE SURTIDORES ●
- CONTROL DE FLOTAS ●
- CALIBRACION ELECTRONICA DE TANQUES ●
- MANTENIMIENTO EN TODO EL PAIS ●

**Nuestros equipos están aprobados por INTI-CITEI**



Argerich 2723 – (CP 1417) - Cap.Fed. – Buenos Aires – Argentina  
 Tel/Fax: 54 11 45034484 / 45050623 E-mail: info@ledamt.com



## IBA modelo 592

luminaria de embutir para lámparas de mercurio halogenado. el difusor en cristal prismático al borosilicato permite una iluminación radial uniforme, aumentando los niveles horizontales y verticales sobre surtidores y ambiente

### opcional:

- IBA 592 para lámparas de bajo consumo
- IBA 592 con tecnología Led de alto rendimiento, armado en la argentina con la garantía de todos sus componentes
- driver ip67
- Modulo adaptable a Led para luminarias 592 ya existentes



## NUEVAS TECNOLOGÍAS: Sistemas Lumínicos Fotovoltaicos Alumbrado Público y Proyectores

El desarrollo de luminarias de máxima eficiencia energética con tecnología Led, alimentadas mediante energía solar fotovoltaica, permite reemplazar lámparas tradicionales de mercurio halogenado de 70, 150 y 250 w.

- Energía confiable, limpia y renovable.
- Mínima necesidad de mantenimiento.
- Especialmente adecuadas para zonas aisladas.



Inviolable, robusto y preciso, son las tres características esenciales para estos equipos

## CALIBRADORES DE PRESIÓN DE AIRE, ESLABÓN FUNDAMENTAL...

...continúa de pág. 04

los picos y mangueras, y el rápido y eficiente modo de inflado mediante el uso de los dispositivos.

Asimismo, Daniel Alberto de Técnica Telcon, señala que hoy por hoy en las estaciones más modernas este equipo es imprescindible para brindar un servicio integral al automovilista.

“El calibrador de neumáticos es simplemente un “gancho” o elemento de fidelización de la estación de servicio”, opina el directivo de Pump Control, Omar Sebastiani, por su parte. “Este equipo, en general, es adquirido por la empresa como un servicio más a proveer a sus clientes, con la idea de brindar confiabilidad y precisión, cosa que muchas veces se convierte en una frustración, ya que no solo no logra el objetivo sino que termina espantando clientes. Es imprescindible que el calibrador sea confiable y robusto”.

Coinciden Pablo y Marcelo Robisso de Marpa, quienes comentan que, de acuerdo a su experiencia, estos equipos están generalmente ubicados en espacios desprotegidos y que por esa razón, es importante que el calibrador sea totalmente inviolable, robusto y completo.

### Farina Vending

Farina Expendedoras fabrica máquinas desde el año 2002. Han hecho máquinas a medida para grandes empresas como YPF, Gillette, Movistar, Unilever, etc.

“Por roturas, robos y mantenimiento, el servicio de aire ha sido históricamente un dolor de cabeza para el expendedor. Con el calibrador de aire pago se libera de todos los problemas y gastos y comienza a ganar dinero”, asegura el presidente de la compañía, Cristian Englebienne.



Farina Vending

Por otra parte, Englebienne agrega un detalle que lo distingue de la competencia: “nuestro calibrador posee un parlante mediante el cual se indica la presión del neumático y eso es muy útil cuando uno, por la posición en la que está, no alcanza a ver al calibrador.

Asimismo, el directivo señala que la Farina Vending ofrece la instalación en concesión o alquiler para todo el país.

“En el 2011, nuestra empresa consiguió un contrato con la Red Propia de YPF para la provisión de expendedoras de agua en todas las estaciones de servicio del país”, comenta el titular de la firma. “Estamos por lanzar el control de acceso a los baños que es algo que nos solicitan a menudo”, completa.

### Air World

Surgió como un emprendimiento familiar, que a raíz del análisis de una idea hace ya tres años fue dando forma a lo que actualmente se convirtió en nuestra empresa. “Estudiando las necesidades de las estaciones de servicio, encontramos un campo lleno de posibilidades para explorar, y es así es como surgió nuestra primer idea que es el Calibrador electrónico de neumáticos con validador de monedas temporizado”, indicaron los directi-

# WILNOR SA

Distribuidor Oficial

**PETROBRAS LUBRAX**

- > Combustibles líquidos
- > Lubricantes a granel y envasados
- > Servicio técnico
- > Amplio stock - Entrega inmediata
- > Envíos al interior



Pueyrredón 237 - Av. Rivadavia 17458 (1708) - Morón - Buenos Aires - Argentina  
Tel / Fax : 54-11 4628-4224 (Líneas Rotativas) - wilnoradministracion@datamarkets.com.ar



## PETRO GLIX

Iluminación LED certificada para estaciones de servicios.



### PETROGLIX - GNC

Consumo: 120W  
Promedio de 300 lux a 6 metros de altura  
Único en el mercado certificado por INTI para uso en estaciones de GNC.  
Instalación en 2 pasos.  
Industria Argentina.  
Garantía escrita.



Primer luminaria de LEDS certificada para uso en GNC



Instalación en 2 pasos



### PETROGLIX

Consumo: 120W  
Promedio de 300 lux a 6 metros de altura  
Industria Argentina.  
Garantía escrita.



Disponemos de más productos para Playones, Shops y Cenéfas

Visite nuestra web: [www.glixleds.com](http://www.glixleds.com)



PANEL



DOWNLIGHT



AR111



MR16



Inviolable, robusto y preciso, son las tres características esenciales para estos equipos

## CALIBRADORES DE PRESIÓN DE AIRE, ESLABÓN FUNDAMENTAL...

...continúa de pág. 06

vos de la compañía, Gabriel y Germán Bosch.

En el año 2010, empezaron a diseñar la primera máquina, obteniendo todos los beneficios para la utilización eficaz del producto. En abril de 2011, ya se estaba colocado el primer producto y desde ese momento, continuaron en la búsqueda de mejorar día a día sus productos y la atención a los estacioneros.

“En este estudio de mercado pudimos concluir que la buena atención y mantenimiento de las máquinas es lo que el estacionero está buscando, junto a un elemento fundamental que es la seguridad e inviolabilidad de los gabinetes, la perdurabilidad de los picos y mangueras y el rápido y eficiente modo de inflado mediante el uso de los dispositivos”, sostiene los titulares de Air World, quienes agregan que el principal beneficio que se obtiene al utilizar su producto es una cali-

bración exacta de los neumáticos en un tiempo corto que no excede de los 4 a 5 minutos, sin requerir

la ayuda de ninguna otra persona, con una lectura de clara y rápida de las interfaces de uso por parte de

- + Fabricación y Venta de Tanques
- + Horizontales / Verticales
- + Aéreos / Subterráneos
- + Equipos Calefaccionados
- + Revestimientos Especiales
- + Accesorios



Experiencia  
Capacitación  
Eficiencia



## EL EMPORIO DEL TANQUE S.A.

Camino Gral. Belgrano y Tomas Flores  
Quilmes Oeste - Buenos Aires (1879)

ARGENTINA

(54 - 11) 4270-1012/13/14/15

info@elemporiodeltanque.com.ar

www.elemporiodeltanque.com.ar



Fabricantes de Tanques Industriales

Stock Permanente  
Tanques Usados  
Reacondicionados  
Semi Nuevos

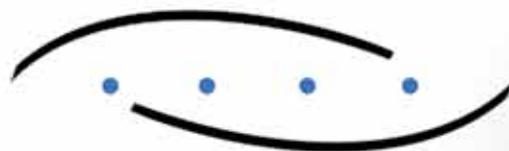
# SOLUCIONES INFORMÁTICAS PARA ESTACIONES DE SERVICIO



**Microsoft Partner**

Proveedor de software independiente (PSI)

Producto certificado por Microsoft con la calificación Microsoft Silver Partner.



## CALDEN OIL



**Calden Oil.NET** inicia una nueva era en la gestión de estaciones de servicio incorporando la sorprendente tecnología Microsoft.NET combinada con la robustez de SQL.

Pantallas modernas y sencillas para operar.  
Configurable para cualquier forma de trabajo.  
Sistema de comunicaciones inteligente.  
Homologado por las principales petroleras.  
Contabilidad integrada exportable a otros sistemas.  
Tablero de comando y ratios para la toma de decisiones.

Centralizador inteligente de sucursales y razones sociales.  
Actualizaciones permanentes y evolución constante.  
Mesa de ayuda y manual on line.  
Rapidez y seguridad de procesos.  
Quince años de experiencia.  
Más de 600 instalaciones en todo el país.



**SEXTANTE**  
CONCENTRADOR DE SUCURSALES



El **Sextante**® de Calden Oil es la herramienta de concentración de información proveniente de la red de estaciones de servicio remotas que permite operar en forma global desde la administración central.

**AONIKEN**

Avda. Colón 320 | Bahía Blanca | Buenos Aires | Argentina  
Tel. (54) 291 450 0291 / 0290 | [info@grupoaoniken.com.ar](mailto:info@grupoaoniken.com.ar)  
[www.grupoaoniken.com.ar](http://www.grupoaoniken.com.ar)

Inviolable, robusto y preciso, son las tres características esenciales para estos equipos

## CALIBRADORES DE PRESIÓN DE AIRE, ESLABÓN FUNDAMENTAL...

...continúa de pág. 08



los clientes.

Algunos de las características que diferencian al producto de Air World es la calidad del gabinete, enteramente realizado en fundición de aluminio. Asimismo, las interfaces de uso entre la máquina y el cliente se encuentran claramente detallados y demarcados, el monedero acepta distintos tipos de monedas de 0,25, 0,50 centavos o 1 y 2 pesos, lo que facilita uso de la misma,

solo marcando las libras deseadas obtendrá el exacto llenado de los neumáticos.

Otro de los beneficios de la utilización de estas máquinas es el inmediato servicio técnico ante cualquier desperfecto de la misma.

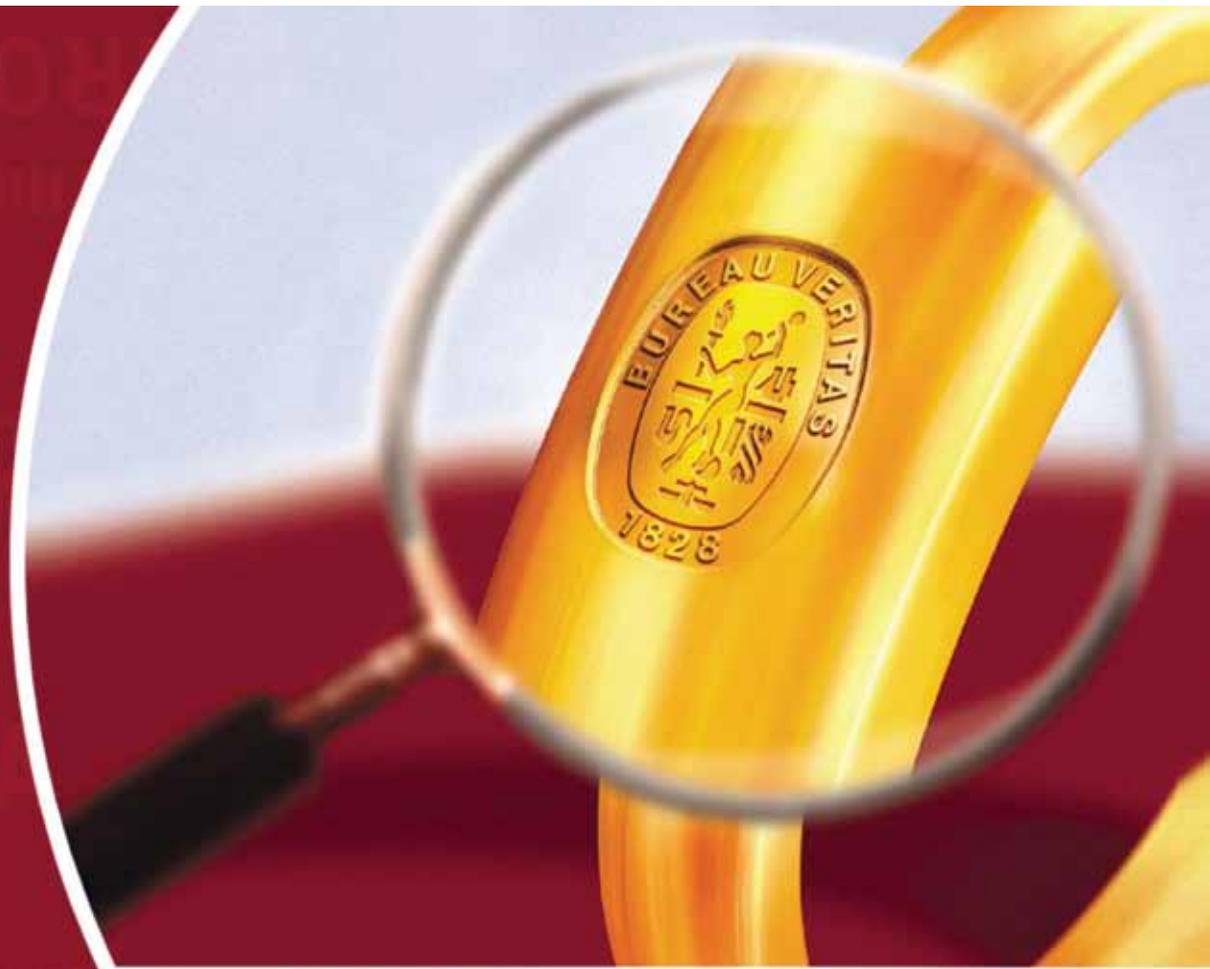
“Estamos finalizando proyectos para el 2014 que aumentaran los beneficios para el estacionero, que verá resueltos varios de los inconvenientes tanto de seguridad como

de expendedores dentro de su estación”, señalan los Bosch. “Proyectos como Termo expendedor de agua Airworld modelo Palmier, el cual proporcionará de manera eficiente y sencilla agua caliente a todos los usuarios de la estación, con su chorro de agua continuo que logrará un óptimo llenado del termo del cliente”, comentan.

Por otra parte, indican que apuntan a desarrollar –como es habitual- productos eficaces, seguros y confiables “marcando la línea de nuestra empresa que asegura calidad, eficiencia y soluciones rápidas ante problemas reales de los estacioneros”.

“Nos avalan nuestros principales clientes, estaciones de servicio de Capital Federal y Conurbano Bonaerense, que nos acompañan e

La referencia mundial en calidad.



**BUREAU  
VERITAS**

Av. Leandro N. Alem 1134 7° (C1001AAT) Ciudad Autónoma de Buenos Aires.  
Teléfono: (5411) 4000-8008. Web Page: [www.bureauveritas.com.ar](http://www.bureauveritas.com.ar)



Industria publicitaria  
Rafaela - Argentina



## Implementación Integral de Proyectos de Identidad Corporativa en todo el país



DISEÑO, DESARROLLO,  
PRODUCCIÓN, LOGÍSTICA,  
INSTALACIÓN, MANTENIMIENTO

Techos y estructuras metálicas -  
Edificios modulares  
Cenefas iluminadas y opacas  
Revestimientos de aluminio compuesto  
Rótulos verticales - Listas de precios led  
Muebles para islas - Rótulos corpóreos



## Atención!!! Estaciones sin Bandera

Envíenos fotos actuales de su estación de servicio y le presentamos un diseño, simulación virtual y presupuesto sin cargo.

FINANCIAMOS COMPLETO SU PROYECTO DE MODERNIZACIÓN DE IMAGEN



Rafaela - Argentina

Tel/Fax 54 3492 506566  
comercial@granain.com.ar

Av. Juan D. Perón 1650  
www.granain.com

Inviolable, robusto y preciso, son las tres características esenciales para estos equipos  
**CALIBRADORES DE PRESIÓN DE AIRE, ESLABÓN FUNDAMENTAL...**

...continúa de pág. 10

incentivan a nuestro crecimiento, aunque no dejamos de lado el resto del país para incluirlo en nuestra cartera de clientes”, completan Gabriel y Germán Bosch.

“El 2013 nos seguirá viendo crecer y seguir trabajando para lograr mejoras contundentes tanto en nuestros productos como en la atención a nuestros clientes, y el permanente perfeccionamiento en el área de servicio técnico, logrando eficientes e inmediatas respuestas del mercado al que pertenecemos”, concluyen.

**Pump Control**

Desde hace más de 20 años, Pump Control está en el mercado ofreciendo soluciones en el control y administración del uso del combustible. A lo largo de los años, fue presentando electrónica para surtidores

de todos los tipos de combustible, luego incorporó controladores de surtidores y de sondas de telemetración de tanques de combustible.

Finalmente, este año presentó un novedoso calibrador de cubiertas. Esta suite de productos va integrando diferentes necesidades en el despacho de combustible. “Podemos asegurar que todo sistema de medición y control en una estación de servicio, un distribuidor agropecuario o una flota de vehículos, podrá ser integrada con soluciones Pump Control por medio de herramientas innovadoras, simples e intuitivas, destinadas a resolver

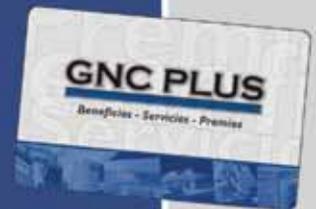


las dificultades que presenta el control del buen uso del combustible”, afirma el directivo de la empresa, Omar Sebastiani. A su entender, el calibrador de neumáticos es simplemente un “gancho” o elemento de fidelización de la estación de servicio.

“El contar con un instrumento con-

**GNC PLUS**

**SUMA TU ESTACIÓN DE SERVICIO  
 incrementá tus ventas**



El programa de fidelización más completo para estaciones de gnc

- Instala el sistema sin inversión
- Renova tu sistema de fidelización utilizando tu hardware actual
- Material promocional en puntos de ventas
- Programa de premios para la fidelización de clientes



**12 AÑOS EN EL MERCADO ▪ MAS DE 200.000 CLIENTES FIDELIZADOS ▪ 39 ESTACIONES ADHERIDAS**

consultas al (011) 4204-9597

consultas@gncplus.com

Desde 1966, industria nacional de calidad técnica internacional para el comercio y la industria

# LED

Sustituyen las tradicionales de mercurio halogenado de 400 w.

Led CREE (origen EEUU).

Encendido y reencendido instantáneo.  
Protección contra entrada de insectos.

Alto índice de reproducción del color

**ANTI  
EXPLOSIVO**  
ZONA 1  
CERTIFICADO  
INTI - CITEI  
2007DIP355/1

## DISTRIBUIDOR

**Contegas SRL.**

Paraná 754 - 10° "A"

Tel/Fax: 54 11 5032-9104

(1017) CABA

República Argentina

Inviolable, robusto y preciso, son las tres características esenciales para estos equipos

## CALIBRADORES DE PRESIÓN DE AIRE, ESLABÓN FUNDAMENTAL...

...continúa de pág. 12

fiable y robusto es un punto sobresaliente en esta propuesta. Este equipo en general es adquirido por la empresa como un servicio más a proveer a sus clientes, con la idea de brindar confiabilidad y precisión, cosa que muchas veces se convierte en una frustración ya que no solo no logra el objetivo sino que termina espantando clientes", estima Sebastiani.

Los equipos de calibración de neumáticos no varían mucho entre sí, la función que cumplen es poder inflar un neumático a la presión solicitada y retirarse con el objetivo cumplido, tan simple y claro como eso.

"Pump Control, con este producto como con todos los que ofrece, se distingue por la calidad y confiabilidad, con características como un display de alto contraste y visibilidad y sus teclas de control que son aptas para trato rudo. Por último,

permite ser integrado en sistemas de fidelización por medio de la gama de productos que ofrece la empresa", detalla el directivo.

Pump Control ofrece: PAM-PC (Controlador de Surtidores); Tank-PC (Control de Stock de Tanques); AIR-PC (Calibrador/Inflador para EESS); y PUMP ON LINE (Administración Remota de una o más EESS).

"También, contamos con Sistema de Control de Flotas (FLEET ONLINE), que permite registrar la carga de combustible de cada vehículo de su flota", enumera Sebastiani.

La lista de clientes de la firma es larga, pero entre los más relevantes se destaca YPF; Petrobras; Ferro Expreso Pampeano; Vialidad Nacional La Pampa; la Asociación de Operadores de YPF; Grupo Plaza; Andreani; Las Marías; San Antonio Internacional; Cementos Avellane-

da; Papel Misionero; Amarilla Gas; y cientos de operadores de EESS, entre blancas y de diferentes banderas.

"Proyectamos afianzarnos en el mercado local, incrementando nuestro market share; y consolidar la relación con petroleras locales (como YPF y Petrobras). Además, trabajamos para sostener nuestro crecimiento vertical, ampliando nuestra red de distribuidores internacionales", resume Sebastiani.

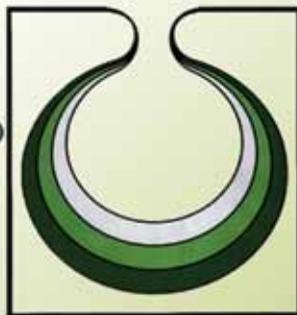
### Técnica Telcon

Desde hace más de 20 años, la empresa diseña, fabrica y comercializa equipos electrónicos orientados a las estaciones de servicio, gomerías, industrias automotrices y compañías de transporte. El resultado de esta gestión quedó plasmado con el lanzamiento de las

El Hielo deber ser...

**ROLITO®**

Hielo y Agua Desmineralizada



¡¡Por que el Hielo debe ser Puro!!!



#### ○ Bolsas de Hielo

**Redonhielo S.A** es el mayor productor de hielo de Sudamerica, líder indiscutido en la producción de hielo para consumo humano y otras aplicaciones. De la mano de su marca estrella, "Rolito", **Redonhielo S.A.** es uno de los grandes jugadores mundiales en la producción de hielo y líder indiscutido en Sudamerica. Esto ha llevado a la empresa a desarrollar y adquirir tecnología de última generación en su preocupación por mantenerse a la vanguardia y seguir llevando a su mesa el mejor hielo.

#### ○ Botella de Agua Desmineralizada

Este producto fue desarrollado en forma exclusiva por nuestros técnicos especializados en la conservación y mantenimiento de nuestra flota de vehículos y su excelente performance e inmejorable calidad al más alto nivel internacional esta hoy a su alcance.



**REDONHIELO S.A.**  
Una empresa Argentina

Perón 9140 - Ituzaingo - Bs. As. - Tel: 0800 - 222 - 9300 / 9200 / 4489 - 9300  
Ruta Panamericana Km. 25.700 - Don Torcuato - Bs. As. - Tel: 4741 - 8000  
Perón 26875 - Merlo - Bs. As. - Tel: 0220 - 4852226 al 29  
MAIL: rolito@rolito.com.ar

WWW.IGIARGENTINA.COM.AR

Zeballos 3001. Castelar. Bs. As.

(011)4661-9700 / 8600

diseño@igiargentina.com

info@igiargentina.com



**IMAGEN GRAFICA INTEGRAL**

ILUMINACIÓN LED

SEÑALÉTICA

GRÁFICA VEHICULAR

GIGANTOGRAFÍAS

GRÁFICA - PLOTTERS - CARTELES

TRABAJOS DE HIDROGRÚA

INSTALACIONES EN GRAL



**ESPECIALISTAS EN MONTAJE DE ESTACIONES DE SERVICIO.**

Inviolable, robusto y preciso, son las tres características esenciales para estos equipos  
**CALIBRADORES DE PRESIÓN DE AIRE, ESLABÓN FUNDAMENTAL...**

...continúa de pág. 14



líneas más completas de infladores de neumáticos de nuestro país, como así también controladores de surtidores, telemedición de tanques para diferentes aplicaciones.

"Nuestro compromiso con el futuro implica ubicar la calidad como la

prioridad más importante de nuestra compañía, considerar la satisfacción del cliente como el eje de nuestro esfuerzo, posicionar la capacitación y mejora continua para anticiparnos a los cambios tecnológicos, y promover alianzas con empresas basándonos en el respeto, confianza y profesionalismo", enumera Daniel Alberto, titular de Técnica Telcon.

La empresa ofrece el calibrador de neumáticos en diferentes versiones, montaje pared, poste anclado al piso, con brazo giratorio, con el equipo recaudador de monedas opcional. "Es importante destacar que en las estaciones más modernas este equipo es imprescindible para brindar un servicio integral al automovilista.

No solo es importante tener el equipo, sino mantenerlo en condiciones óptimas de uso. Por eso es que algunas estaciones han decidido

incluir la unidad recaudadora cuyo resultado económico se destina para tal fin", argumenta Alberto.

"Nuestros equipos de calibración fueron los primeros fabricados en el país, y se caracterizaron por su simplicidad operativa, y su alta durabilidad, haciendo que todavía estén funcionando equipos vendidos en el año 1992", destaca.

No solamente cuenta con estaciones de servicio de diferentes banderas entre las firmas que componen su cartera de clientes, también importantes terminales automotrices y empresas de transporte eligen sus productos.

"Para lo que resta de 2013, buscamos mantener nuestro liderazgo en ventas, con precios competitivos, actualizando permanentemente la tecnología y enfocando nuestra atención a las inquietudes de nuestros clientes", anticipa Alberto.

# ASPIRADORAS AUTOSERVICIO

## A FICHA O A MONEDA.

### ¡SIN COSTO!

### INSTALE UNA EN SU ESTACION (\*)

### (011) 48964485

### ATRAEN CLIENTES Y GARANTIZAN RENTA!!!

### MUY POTENTES!! 2 motores de 1.2hp c/u

### Luminosas de noche!!!-Fácil de mantener!!-Fácil de usar!

(\*)En CONSECON para Capital Federal, Zona Norte y Zona Oeste del Gran Bs As. MODELO PAI.09, hasta agotar stock. Personal con ART y Calificado, Reparación en menos de 48s. Venta a TODO EL PAIS! Promo Provincias, 2 modelos. Descuentos Especiales.

FHS autoaspirado S.R.L.

fhs24hs@gmail.com

www.fhs.com.ar

TEL.: (011) 48964485 / 1551420796 / 1553140429.



¿Sabe cómo contar  
su dinero sin tocarlo?

¡Yo sí!

## CompuSafe®

Deje la recaudación en mis manos  
y olvídense.

La solución **CompuSafe®** de Brink's le ofrece una caja de seguridad inteligente con lectoras de billetes, el servicio de recaudación en camión blindado y el recuento del efectivo para su posterior depósito bancario. Con **CompuSafe®** hace más eficiente los procesos de tesorería: puede conocer con exactitud la cantidad de dinero que se encuentra depositada en la caja vía Web, ayuda a detectar los billetes falsos y le permite identificar fácilmente al depositante.

El servicio está orientado a Estaciones de Servicios, empresas de entretenimientos, cadenas de venta minorista entre otras y todas aquellas Pequeñas y Medianas Empresas con manejo de efectivo.



CONSULTE A NUESTROS ESPECIALISTAS Y CONOZCA LA MEJOR ALTERNATIVA PARA SU NEGOCIO.

0800-666-35891 | [www.brinks.com.ar](http://www.brinks.com.ar)

**BRINKS**

Inviolable, robusto y preciso, son las tres características esenciales para estos equipos

## CALIBRADORES DE PRESIÓN DE AIRE, ESLABÓN FUNDAMENTAL...

...continúa de pág. 16

### Marpa

Es una empresa con más de 15 años de experiencia en la fabricación de equipamientos para estaciones de servicio, que ha logrado posicionarse dentro de las mejores en el mercado argentino, incluyendo fabricación, distribución, instalación y mantenimiento.

“Desarrollamos este equipo basándonos en solucionar los problemas que este le ocasionaba al estacionero, reduciendo gastos de mantenimiento de compresores, picos, mangueras, energía eléctrica, y además, generando rentabilidad”, sostienen los titulares de Marpa, Pablo y Marcelo Robisso.

“Desde nuestra experiencia, conocemos que estos equipos están generalmente ubicados en espacios desprotegidos y sufriendo un maltrato. Es por eso que definimos

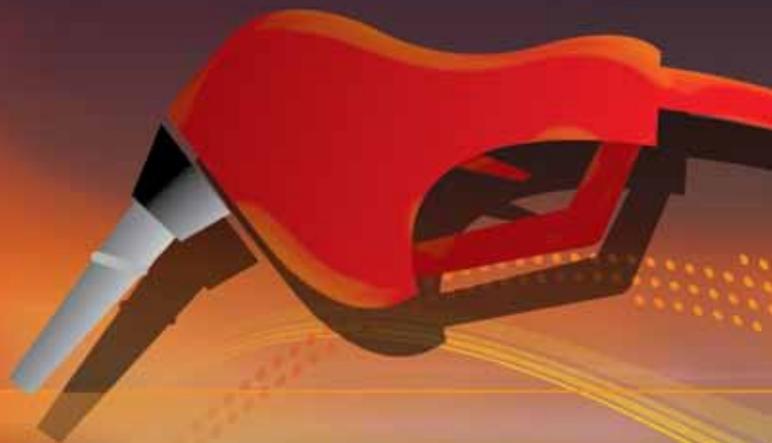
fabricar un calibrador totalmente inviolable, robusto y completo, donde su gabinete está realizado en fundi-



ción de aluminio en una sola pieza, con paredes de 30 milímetros de espesor, un peso aproximado de 40 kilogramos, un cartel indicador de aire en led, y monedero electró-

nico temporizado”, detallan. Marpa también cuenta con la fabricación de termos expendedores de agua caliente, duchas automatizadas, control de apertura de puertas de baños, aspiradoras, entre otros productos. Cualquiera de esos equipos se encuentran a la venta o aptos para trabajar en forma de comodato a porcentaje, sin costo de instalación y mantenimiento.

“A lo largo de todos estos años, fuimos adquiriendo una cantidad muy importante de clientes, en todo el país. En efecto, trabajamos con empresas desde las más pequeñas hasta las más reconocidas”, aseguran los titulares de Marpa. “Para lo que resta de 2013, esperamos seguir trabajando con la misma seriedad y vocación con las que lo venimos haciendo, sumar nuevos clientes, y mejorar día a día nuestro producto y servicio”, concluyen.



**Estaciones de Servicio  
Sólo líquidos, sólo GNC y Duales  
Tasamos  
Compramos  
Vendemos**

**20 años de experiencia avalan nuestra gestión**

Paraná 754 Piso 10º "A" - Telefax 00 54 11 5032-9104 (C1017AAP) Capital Federal  
contegas.com / info@contegas.com



# iconview

## SOLUCIONES INFORMÁTICAS

Asesoramiento a empresas y consultoría

Venta, instalación y servicio post venta

Garantía 3 años

Redes

Cableado estructurado e inalámbricas (wifi)

VPNs

Conexión entre sucursales vía internet)

Cámaras de vigilancia IP y CCTV (salida internet)

Servidores (Windows y Linux)  
Instalación y administración

Protección de datos y backups

Insumos y  
accesorios

Presupuestos  
sin cargo

iconview@fibertel.com.ar  
info@iconview.com.ar  
www.iconview.com.ar



15-4144-5141  
15-6332-0401

# BIOCOMBUSTIBLES: POTENCIAL MUTILADO POR EL PROTECCIONISMO DEL MERCADO INTERNACIONAL

y las equívocas decisiones internas

A decir del director ejecutivo de la Asociación Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno, Claudio Molina, ante un escenario internacional para el mercado de los biocombustibles hostil en cuanto a cuestiones legislativas, el Gobierno Nacional decidió en agosto del año pasado cambiar las reglas de juego de la mano de la Unidad Ejecutiva Interdisciplinaria de Monitoreo, organismo que quedó a cargo del Secretario de Comercio Interior, Guillermo Moreno. "Ese cambio de reglas de juego aconteció en medio de una fuerte debilidad del comercio internacional, hecho que contribuyó activamente para que la industria argentina de biodiesel entrara en crisis", aseguró el experto durante una conferencia especial organizada por el Consejo Argentino para las Relaciones Internacionales (CARI), a principios de septiembre, quien consideró que "resulta fundamental retrotraer las reglas de juego de la industria de biodiesel a las que regían hasta julio de 2012".

Los mandatos de uso de biocombustibles son crecientes a nivel global y alcanzan a una gran cantidad de países. En efec-

to, actualmente son importantes las discusiones que se presentan tanto en la Comisión Europea (CE) como en Estado Unidos respec-

to de la sostenibilidad del uso de biocombustibles. En este marco se destaca el falso dilema "Energía vs. Alimentos". Asimismo, el adve-

**FARINA**

**Llegue preparado a la temporada**

Renueve su viejo equipo por uno de nuestra **NUEVA LÍNEA** de termos de agua caliente

- Construídos íntegramente en fibra de vidrio
- Con caldera de acero inoxidable
- Aceptan todas las monedas

TEL: 0223 470.4466 | CEL: 223 155.218985

WWW.FARINAVENDING.COM.AR

MAR DEL PLATA



Garantía de 1 año y servicio técnico en todo el país. Consulte por comercialización en su zona.

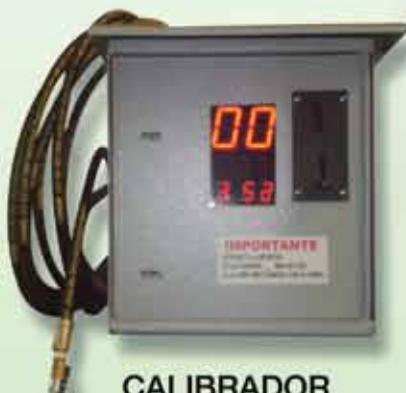
# MARPA

TERMOS EXPENDEDORES DE AGUA CALIENTE

Los fabricantes de los Termos expendedores de agua caliente presentan el nuevo modelo de calibrador automático de aire con moneda temporizado.

- Colocación a concesión
- Mantenimiento a cargo de Marpa
- Resistente
- Prácticamente inviolable

Ahorre en mantenimiento de sus equipos mientras aumenta su facturación



**CALIBRADOR  
DIGITAL  
TEMPORIZADO**

Modelo de pared

GABINETE FABRICADO  
TOTALMENTE EN  
FUNDICIÓN DE  
ALUMINIO



Modelo con pie



Equipos expendedores de  
**AGUA CALIENTE**

**MARPA**  
www.termosmarpa.com.ar / info@termosmarpa.com.ar  
(0341) 317-3355. Móvil: (0341) 15 696-8653  
Dorrego 1635 – Rosario – Santa Fe.

...continúa de pág. 20

nimiento de la explotación a gran escala de recursos de petróleo y gas no convencionales en distintas partes del mundo, divide las opiniones sobre la importancia de los biocombustibles en la transición energética.

No obstante, según el director ejecutivo de la Asociación Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno, Claudio Molina, el mercado internacional de biocombustibles presenta un creciente proteccionismo. En este sentido, la CE durante el presente año aplicó aranceles provisionales antidumping al biodiesel producido en Indonesia y en Argentina. Además, tiene abierta una investigación por anti-subsidio a dicho biodiesel.

En ambos casos debe resolver la aplicación definitiva o bien la no aplicación, en el próximo mes de

noviembre. En ambos casos, los fundamentos esgrimidos son muy débiles y funcionales a la búsqueda de establecer una barrera parancelararia.

Por otra parte, España acaba de cuotificar su mercado, excluyendo a productores de Indonesia y de Argentina. En el seno de la CE, se debate una reforma a la legislación reduciendo las metas de uso de biocombustibles de primera generación para 2020.

“Tanto en la CE como en EE.UU. los debates por cuestiones legislativas son intensos, en un marco de escaso consenso científico sobre esta cuestión. A esa cuestión, se sumó que se presenta una sobreoferta de biodiesel de palma en la UE, que quita competitividad al biodiesel argentino”, detalla Molina. Frente a eso, las reglas de juego

promovidas por el Gobierno Nacional para el biodiesel desde la implementación del Programa Nacional de Biocombustibles en 2010, bajo el contralor del Ministerio de Planificación Federal (MINPLAN), a través de la Secretaría de Energía (SE), fueron cambiadas abruptamente en agosto de 2012 por la Unidad Ejecutiva Interdisciplinaria de Monitoreo, organismo que en la práctica tomó las principales funciones de la Autoridad de Aplicación y quedó a cargo del Secretario de Comercio Interior y del Secretario de Política Económica, Guillermo Moreno.

“Ese cambio de reglas de juego aconteció en medio de una fuerte debilidad del comercio internacional, hecho que contribuyó activamente para que la industria argentina de biodiesel entrara en crisis”, estimó Molina. “Además, desde agosto de 2012 a la fecha, se han



### Soluciones Ambientales Sobre Tanques Aéreos y Subterráneos

- Desgasificación, Lavado y Secado +
- Excavación, Extracción, Carga y Transporte +
- Filtrado de Líquidos cont. c/Hc. +
- Tratamiento y Disposición Final +
- de Líquidos y Sólidos cont. c/Hc.
- Tratamientos In-Situ / Ex-Situ +
- Documentación Municipal, +
- Provincial y Nacional



## EL EMPORIO DEL TANQUE S.A. DIVISIÓN SERVICIOS

Camino Gral. Belgrano y Tomas Flores  
Quilmes Oeste - Buenos Aires (1879)  
ARGENTINA  
Tel: (54 - 11) 4270-1012/13/14/15



Fabricantes de Tanques Industriales

[www.elemporiodeltanque.com.ar](http://www.elemporiodeltanque.com.ar)  
[info@elemporiodeltanque.com.ar](mailto:info@elemporiodeltanque.com.ar)

VERSIÓN DE PIE O PARA PARED



# CALIBRADOR DE NEUMÁTICOS A MONEDAS

Instale un calibrador  
a monedas y cambie  
gastos y problemas por

## GANANCIAS Y SERVICIO

- GABINETE EN ACERO INOXIDABLE  
APTO PARA LA INTEMPERIE
- PRECIO Y TIEMPO PROGRAMABLES
- ACEPTADOR ELECTRÓNICO DE MONEDAS
- DISPLAY EXTRA GRANDE Y DE ALTO BRILLO
- COLOCACIÓN A CONCESIÓN O ALQUILER

CON PARLANTE  
PARA INDICACIÓN  
SONORA DE LA  
PRESIÓN DE LOS  
NEUMÁTICOS  
(ÚNICO EN EL MERCADO)

 **FARINA**

[WWW.FARINAVENDING.COM.AR](http://WWW.FARINAVENDING.COM.AR)

TEL: 0223 470.4466 | CEL: 223 155.218985 | MAR DEL PLATA

...continúa de pág. 22

sucedido una serie de cambios en las referidas normas, que han sido improvisadas, como el aumento de derechos de exportación, aplicados a través de un régimen móvil que se aplica de una manera sui generis –entre otras cuestiones, los precios de referencia de exportación y las alícuotas de retenciones se establecen por actas de la referida Unidad Ejecutiva, las que no se publican en el Boletín Oficial-, segmentación de precios para el mercado interno según el tamaño de las respectivas fábricas de biodiesel pero que no surgen de una fórmula liberada al acceso público, acortamiento de los plazos de los permisos de embarque de las exportaciones, distribución de cupos entre los productores locales para la venta al corte en el mercado nacional que tampoco surgen de una fórmula de acceso público, y la lista continúa”, completó.

Desde setiembre de 2012 a la fecha, la producción argentina de biodiesel tuvo una caída significativa, que arrastró a la baja a todos los precios del complejo soja del país, principalmente a los precios del aceite, registrándose descuentos casi sin precedentes con relación al Mercado de Chicago, con un impacto negativo en la recaudación, que sin dudas fue mal evaluado por la referida Unidad Ejecutiva, al momento de decidir tales cambios de reglas de juego. La capacidad ociosa de la industria de biodiesel creció exponencialmente desde ese momento.

“Por una interpretación de la AFIP alejada de la letra y del espíritu de la Ley 26,093, el biodiesel que se incorpora al gasoil expendido en el país, tributa el 41% de impuestos específicos que gravan al gasoil, mientras el gasoil importado está exento, según lo establece el artículo 55 de la Ley 26,784”, añade Molina y define: “En este contexto, los precios del biodiesel de soja se tornaron más competitivos que los del gasoil importado, haciendo una comparación sin

# AIRWORLD®

DE GABRIEL Y GERMAN BOSCH

**CALIBRADOR ELECTRÓNICO DE NEUMÁTICOS  
CON VALIDADOR DE MONEDAS TEMPORIZADO**

ATENCIÓN Y MANTENIMIENTO A CARGO DE SUS DUEÑOS

**DESARROLLANDO NUEVOS  
Y MEJORES PRODUCTOS!!**



DISPLAY DIGITALES.  
PINTURA DE POLIETILENO.  
GABINETE EN FUNDICIÓN DE ALUMINIO.  
MANGUERA FLEXIBLE DE ACERO FORRADO,  
CON PICO INFLADOR SELLADO.  
FILTRO PURGADOR AUTOMÁTICO  
CAJA DE RECAUDACIÓN CON  
CERRADURA INDEPENDIENTE



PROYECTAMOS LOS PRODUCTOS DE ACUERDO A LAS NECESIDADES PROPIAS DE CADA ESTACIÓN

PARA ALQUILER O COMODATO  
BOMBAL - SANTA FÉ - ARGENTINA  
Tel. 03465 -15663537 /15662749

Facebook AIRE AIRWORLD  
E-mail [airworld76@hotmail.com](mailto:airworld76@hotmail.com)

**BIOCOMBUSTIBLES: POTENCIAL MUTILADO POR EL PROTECCIONISMO...**

...continúa de pág. 24

tributos específicos. Sin embargo, YPF y el Ministerio de Economía prefieren importar más gasoil antes que utilizar más biodiesel, a pesar, por ejemplo, que varias generadoras eléctricas lo estaban utilizando con buenos resultados”.

A decir de Molina, desde la nacionalización del paquete mayoritario de YPF por parte del Estado, esta compañía ha mostrado resistencia a aumentar el contenido de biocombustibles en sus combustibles despachados en el mercado local. En tanto, el crecimiento de consumo que registran las estadísticas de biocombustibles, fue impulsado desde MINPLAN y SE, con respaldo de Ministerio de Agricultura.

En el mismo sentido, Molina destacó que la mayoría de las compañías automotrices nucleadas en ADEFA no ven con buenos ojos el aumento del contenido de biocombustibles en las mezclas, mientras el parque automotor no para de crecer, de-



mandando más combustibles. De este modo, se siguen presionando las importaciones de los mismos hacia arriba, mientras que el parque refinador nacional de petróleo se

muestra muy inflexible a aumentar su capacidad instalada significativamente.



**CONTROL Y MEDICION DE:**



Seguridad en Pararrayos



Ruidos y vibraciones



Puesta a tierra



Protección catódica



Niveles de Iluminación

Paraná 754 Piso 10° "A" - Telefax 00 54 11 5032-9104 (C1017AAP) Capital Federal  
[contegas.com](http://contegas.com) / [info@contegas.com](mailto:info@contegas.com)

## Hacia adelante

“Una pronta implementación generalizada de B10 y de E10, en función de las perspectivas de desbalances futuros entre la oferta y demanda nacional de combustibles líquidos, y de la importante capacidad instalada para la producción de ambos biocombustibles en el país, resultará positiva para la economía nacional”, consideró el director ejecutivo.

“Del mismo modo, resultará positiva una progresiva implementación de cortes diferenciados con un contenido del 20% de biodiesel en el gasoil para los segmentos de transporte de cargas, agro y generación eléctrica”, adició.

Por otra parte, para Molina, hay que tomar en cuenta también las posibilidades que se abren en el país para un desarrollo significativo de la alcoquímica y de la oleoquímica. En ese sentido, señaló que resulta fundamental retrotraer las reglas de juego de la industria de biodiesel a las que regían hasta julio de 2012 y resulta muy importante comenzar a estudiar una reforma de la Ley 26,093, luego de transcurridos más de siete años desde su sanción.

“El biodiesel no puede seguir so-



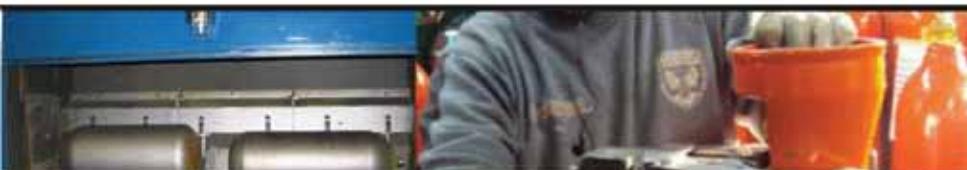
**EL VIAJANTE**  
**AGUA DESTILADA**

- Agua Destilada
- Refrigerante
- Anticongelante
- Anticorrosivo

TEL/CEL: 4209-5505 / 15-5496-1337  
E-MAIL: [productoselviajante@hotmail.com](mailto:productoselviajante@hotmail.com)  
<http://www.elviajantedestilada.com.ar>



# Sorvicor



- \* Certificaciones IRAM y DPS.
- \* Somos el Primer Centro de
- \* Revisión de Cilindros del Interior con 21 años de experiencia.
- \* 250.000 cilindros procesados.
- \* Ensayos a domicilio para casos especiales.

- Centro de Reprueba de Cilindros para Gases Comprimidos
- Comercialización de Cilindros y Equipos para G.N.C
- Recipientes de Compresores y Pulmones de Aire

Alejandro Carbó 1872 / Barrio General Paz / Córdoba  
Tel. Fax: 0351 451-7102 (rotativas) / [sorvicor@sorvicor.com.ar](mailto:sorvicor@sorvicor.com.ar)

**BIOCOMBUSTIBLES: POTENCIAL MUTILADO POR EL PROTECCIONISMO...**

...continúa de pág. 26

portando la aplicación de los impuestos específicos que gravan al gasoil, mientras el gasoil importado no tributa los mismos”, argumentó Molina. “El proceso de inversiones registrado en la industria argentina de biodiesel y de bioetanol ha sido extraordinario. Es importante sostener dentro de los límites de la razón, las reglas de juego que lo impulsaron y aún, optimizarlas, para maximizar el equilibrio en las cadenas de valor que se crearon y maximizar los beneficios para el país”, sostuvo.

En todos los casos, indicó el experto, se requiere un diálogo renovado entre todos los actores involucrados para superar las barreras que se pueden presentar en el camino de aumentar la participación de los biocombustibles en la matriz energética argentina, al tiempo que reducir las imperfecciones del mercado, que hoy pueden afectar la economía sectorial, al máximo posible.

“La globalización es un proceso irreversible y por tal motivo, la Argentina no puede tener un trato diferenciado y perjudicial en cuanto al desarrollo de su industria de biocombustibles, alco y oleoquímica”, concluyó.

**Datos de producción**

En paralelo con el escenario mundial, la capacidad instalada para la producción de biodiesel en la Argentina hoy por hoy es de 4,39 millones de toneladas anuales, a través de 32 plantas habilitadas por la Secretaría de Energía, con una capacidad promedio de 137.000 toneladas (tns.), un máximo de 610.000 tns. y un mínimo de 10.800 tns. El 81 % de esa capacidad instalada se encuentra radicada en la provincia de Santa Fe, que cuenta con el 50 % de las fábricas habilitadas.

De acuerdo con los datos de Molina, la utilización promedio ponderado de esa capacidad durante el período enero – julio de 2013 fue del 36 %, correspondiendo un 33 % a las empresas grandes (que participaron con un 68 % de la producción total) y un 46 % a las pequeñas y medianas empresas (que participaron con un 32 % del producción total).

En tanto, la producción total en el citado período fue de 1,01 millones de tns. contra 1,66 millones de tns. de igual período del año 2012. El contenido promedio de biodiesel en el gasoil despachado en el mercado interno durante el citado período fue del 7,29 %, con un máximo de 8,7 % en junio de 2013. Durante

el referido período se exportaron 460.000 tns., contra 1,07 millones de toneladas de igual período de 2012.

Por otra parte, la capacidad instalada para la producción de bioetanol en el país es de 691.000 M3 anuales, a través de 12 plantas habilitadas por la Secretaría de Energía, con una capacidad promedio de 57.639 M3, un máximo de 140.000 M3 y un mínimo de 16.667 M3. El 60 % de esa capacidad instalada (416.665 m3) corresponde a los ingenios azucareros (nueve plantas) y el 40 % restante (275.000 M3) a las destilerías de cereales (tres plantas).

La utilización promedio ponderado de esa capacidad durante el período enero – julio de 2013 fue del 50 %, correspondiendo un 45 % a los ingenios azucareros (que participaron con un 68 % de la producción total) y un 66 % a las destilerías de cereales (que participaron con un 32 % del producción total).

En tanto, la producción total en el citado período fue de 222.411 M3. El contenido promedio de bioetanol en la nafta despachado en el mercado interno durante el citado período fue del 5,15 %, con un máximo de 5,72 % en mayo de 2013. No existieron exportaciones de bioetanol anhidro.

**MIDEX**  
 ■ ■ ■ ● SOLUCIONES PRECISAS

PR-300 DF-100

**Calibrador con recaudador**

**TÉCNICA TELCON SRL**

Montenegro 187 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - CP: C1427ALC  
 www.midex.com.ar / telcon@midex.com.ar  
 Tel: [54.11] 4854-0209 [54.11] 4856-7919

**MP-200**  
**Calibrador electrónico de pared**



Alarcón - Braña  
Productores de Seguros

ART

Responsabilidad Civil

Incendio

Seguro de Vida Obligatorio

Seguro de Vida Ley de Contrato

Robo

Caución

Accidentes Personales.

**Mejoramos la cobertura de su auto  
y bajamos su costo**

*Más de 35 años de trayectoria  
en el mercado asegurador*

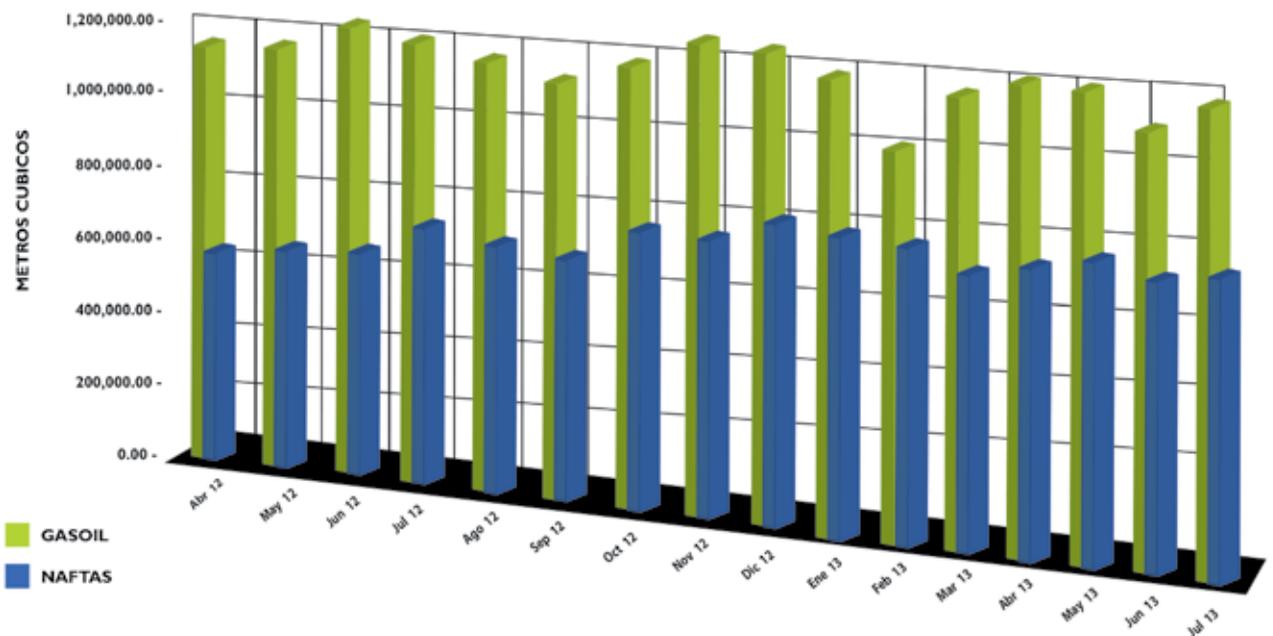
Av. Corrientes 1965 Piso 3 "M" - (1045) Capital Federal. Telefax: 011-4952-6167.  
E-mail: [infopas@speedy.com.ar](mailto:infopas@speedy.com.ar) / [alarcon.brana@yahoo.com.ar](mailto:alarcon.brana@yahoo.com.ar)

Mensajes durante las 24 horas 15-6979-4056

# Estadísticas

VENTAS al MERCADO de COMBUSTIBLES LIQUIDOS (Período: Abril 2012 a Julio 2013)				
Metros cúbicos				
Fecha	Gas Oil	Nafta Común >83Ron	Nafta Súper >93Ron	Nafta Súper >97Ron
Abr-12	1136231	10452	426651	144614
May-12	1145220	10971	431670	142213
Jun-12	1103075	11013	432531	148958
Jul-12	1165875	11759	465427	154171
Ago-12	1130743	10402	461801	146531
Sep-12	1063625	8785	457629	138867
Oct-12	1110989	9118	474836	150418
Nov-12	1178706	9529	479745	150806
Dic-12	1163946	10558	533994	174509
Ene-13	1118357	12025	530257	170471
Feb-13	991259	11338	471573	152376
Mar-13	1152177	10578	504937	160842
Abr-13	1198404	12000	466765	151270
May-13	1207693	12675	495187	156269
Jun-13	1100740	10575	474838	149848
Jul-13	1173789	12486	518196	164394

Fuente: Secretaría de Energía



Ventas de Vehículos Nacionales a Concesionarios	Comercializados por las terminales		Importados por distribuidores y particulares		Total	
	2012	2013	2012	2013	2012	2013
Período						
Enero	60031	56133	2910	1937	62941	58070
Febrero	61619	65470	2240	2226	63859	67696
Marzo	65815	74419	2240	2766	68055	77185
Abril	63840	82436	1920	3097	65760	85533
Mayo	62936	82593	1810	3053	64746	85646
Junio	70414	85641	2100	2900	72514	88541
Julio	64614	78915	2000	2510	66614	81425
Agosto	71165	85892	2430	3030	73595	88922
8 meses	520434	611499	17650	21519	538084	633018
Septiembre	63421		2240		65661	
Octubre	65202		2400		67602	
Noviembre	68498		1890		70388	
Diciembre	85563		2760		88323	
<b>TOTALES</b>	<b>803118</b>	<b>611499</b>	<b>26940</b>	<b>21519</b>	<b>830058</b>	<b>633018</b>

Ventas de vehículos nacionales a concesionarios	Categoría A				Categoría B				Total	
	Automóviles		Utilitarios		Total		Total		2012	2013
Período	2012	2013	2012	2013	2012	2013	2012	2013	2012	2013
Enero	13509	15804	5387	4951	18896	20755	541	537	19437	21292
Febrero	15784	17435	7326	6926	23110	24361	540	769	23650	25130
Marzo	20632	24722	8109	8375	28741	33097	859	1335	29600	34432
Abril	20197	23873	5977	8264	26174	32137	594	1146	26768	33283
Mayo	21708	20889	5768	8904	27476	29793	963	1463	28439	31256
Junio	19669	22173	7925	7809	27594	29982	978	1447	28572	31429
Julio	21661	19362	8481	8713	30142	28075	1089	1415	31231	29490
Agosto	23233	20471	10030	9075	33263	29546	932	1301	34195	30847
8 meses	156393	164729	59003	63017	215396	227746	6496	9413	221892	237159
Septiembre	19845		9230		29075		1260		30335	
Octubre	19207		8130		27337		1317		28654	
Noviembre	21972		7875		29847		1230		31077	
Diciembre	26460		8393		34853		1186		36039	
<b>TOTALES</b>	<b>243877</b>	<b>164729</b>	<b>92631</b>	<b>63017</b>	<b>336508</b>	<b>227746</b>	<b>11489</b>	<b>9413</b>	<b>347997</b>	<b>237159</b>

Fuente: ADEFA

# Estadísticas

Estaciones de Carga de GNC:	Cantidad
Expendedoras de sólo GNC	543
Expendedoras de Líquidos y GNC	1152
<b>Total</b>	<b>(*) 1695</b>

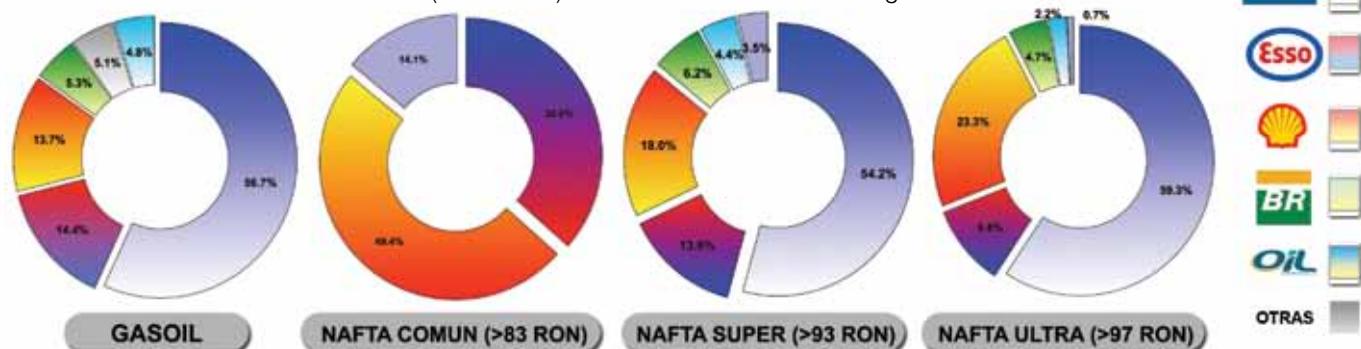
(\*) El ENARGAS tiene registradas 1959 estaciones de carga

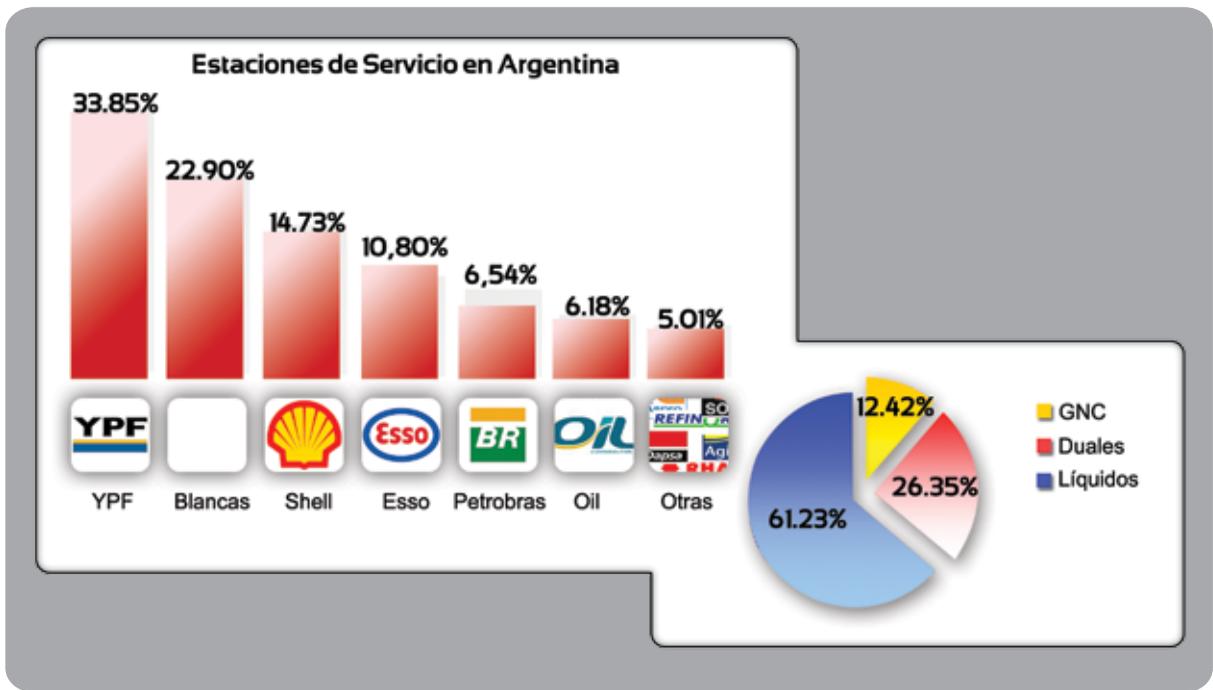
## ESTACIONES DE SERVICIO POR BANDERA

Bandera	Buenos Aires	Capital Federal	Catamarca	Chaco	Chubut	Córdoba	Corrientes	Entre Ríos	Formosa	Jujuy	La Pampa	La Rioja	Mendoza	Misiones	Neuquén	Río Negro	Salta	San Juan	San Luis	Santa Cruz	Santa Fe	Santiago del Est.	Tierra del Fuego	Tucumán	Totales
YPF	506	83	10	30	34	161	25	56	10	20	32	16	87	42	31	38	45	25	17	25	124	24	8	31	1480
BLANCA	307	54	5	22	6	119	15	58	3	17	13	2	91	15	12	5	15	20	13	0	150	24	0	35	1001
SHELL	275	55	1	16	3	67	17	32	5	3	9	1	20	18	3	5	5	2	1	0	85	7	0	14	644
ESSO	176	40	4	7	3	70	8	25	5	2	4	3	8	12	2	12	2	6	10	1	61	7	1	3	472
PETROBRAS	144	17	1	0	23	21	0	4	0	0	6	0	2	0	11	24	0	0	0	12	20	0	0	1	286
OIL	101	12	3	6	0	30	14	18	0	1	1	1	9	4	0	0	1	6	3	0	47	5	0	8	270
SOL	47	1	0	0	1	20	0	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	13	0	0	0	87
REFINOR	0	0	2	3	0	2	0	0	0	7	0	3	0	0	0	0	17	0	0	0	0	5	0	22	61
ASPRO	26	2	0	0	0	3	0	0	0	1	2	0	3	0	1	2	0	0	0	0	6	0	0	1	47
CAMUZZI	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	10
AGIRA	4	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5
RHASA	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	6
DAPSA	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3
<b>Cantidad de Estaciones</b>	<b>1599</b>	<b>266</b>	<b>26</b>	<b>84</b>	<b>70</b>	<b>493</b>	<b>79</b>	<b>198</b>	<b>23</b>	<b>51</b>	<b>67</b>	<b>26</b>	<b>221</b>	<b>91</b>	<b>60</b>	<b>90</b>	<b>85</b>	<b>59</b>	<b>44</b>	<b>38</b>	<b>506</b>	<b>72</b>	<b>9</b>	<b>115</b>	<b>4372</b>

Fuente: Secretaría de Energía. Tipo de negocio: Estación de Servicio - Canal de Comercialización: Al Público. (Mayo 2013)

## VENTAS DE COMBUSTIBLES LÍQUIDOS AL MERCADO POR PETROLERA (Julio 2013). Fuente: Secretaría de Energía.





Colaboración: Fernando Parente



## Controlador de surtidores

- Control de despachos.
- Cierre de turnos.
- Cambio de precios desde el equipo.

- Reportes y gráficos estadísticos.
- Distintos niveles de acceso.
- Integración con otras soluciones.



**EXPO TRANS&LOG 2013 - 14 al 16 de Noviembre**  
 C.E.M.O. - Av. Circunvalación y Av. Pueyrredón  
 Olavarría - Prov. De Buenos Aires.

**Stand 104**

[www.pump-control.com](http://www.pump-control.com) - [ventas@pump-control.com](mailto:ventas@pump-control.com)

Tel / Fax: +54 11 4687.3538/6699 - Guaminí 2062/64 [C1440ESN] - Buenos Aires - Argentina

# Estadísticas

## SUJETOS del SISTEMA de GNC

Listado actualizado a Septiembre 2013

Provincia	Cantidad de Vehículos a GNC	Estaciones de GNC	PECs	CRPC	TdM
Buenos Aires	669259	881	40	18	465
Cap. Fed.	103662	141	16	5	68
Catamarca	7536	11	0	0	3
Chaco	242	0	0	0	0
Chubut	1486	3	0	0	4
Córdoba	230052	249	18	10	140
Corrientes	560	0	0	0	0
Entre Ríos	38722	60	3	3	42
Formosa	160	0	0	0	0
Jujuy	20000	29	2	1	11
La Pampa	7986	13	1	1	8
La Rioja	3445	3	0	0	2
Mendoza	131111	148	9	6	126
Misiones	165	0	0	0	0
Neuquén	12028	18	2	1	13
Río Negro	18761	26	0	0	17
S. del Estero	15222	38	2	1	8
Salta	32341	47	3	3	17
San Juan	32794	40	3	2	17
San Luis	27984	26	3	2	11
Santa Cruz	228	0	0	0	0
Santa Fe	131587	137	10	7	111
T. del Fuego	524	1	0	0	1
Tucumán	56043	88	5	3	27
<b>Total País</b>	<b>1541898</b>	<b>1959</b>	<b>117</b>	<b>63</b>	<b>1091</b>

PECs: Productores de Equipos Completos

CRPC: Centros de Reprueba de Cilindros

TdM: Talleres de Montaje

## OPERACIONES de VEHICULOS a GNC

Diciembre 2012 - Agosto 2013

Mes	Baja	Conversión	Modificación	Revisión	Revisión CRPC
Dic-12	1772	8774	2864	124609	12186
Ene-13	2193	10770	3124	111715	13895
Feb-13	1676	8583	2362	86601	11327
Mar-13	1967	11116	2889	98066	11840
Abr-13	2383	12193	2855	104932	11663
May-13	2529	14890	3505	110018	11830
Jun-13	2295	12978	3069	98112	10167
Jul-13	2671	16629	4219	126598	12813
Ago-13	2178	14547	4052	117047	11394

Fuente: ENARGAS

# Total de gas natural consumido y su relación con el GNC

## GAS ENTREGADO AL SECTOR GNC POR DISTRIBUIDORA (En miles de m3 de 9300 Kcal)

Distribuidora	2012						2013					
	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio
Metrogas S.A.	47872	47407	45504	47630	45421	47601	42944	36777	43856	42306	45066	43882
Gas Natural Ban S.A.	48538	47276	44370	46849	45291	46905	35849	36010	44387	40106	42496	44975
Distribuidora de Gas del Centro S.A.	34455	34687	32328	34106	33757	33866	32045	30470	34166	32399	34673	33311
Distribuidora de Gas Cuyana S.A.	25461	26104	24647	25216	24119	25097	22919	21364	24637	24111	25200	24720
Litoral Gas S.A.	23735	23258	22491	22602	21911	21970	21040	19039	23222	19405	22198	22190
Gasnea S.A.	4104	4063	3457	3737	3696	3827	4207	3852	4068	3608	3642	3713
Camuzzi Gas Pampeana S.A.	28504	27458	27216	27467	26664	28123	28711	26020	27001	25180	26548	26127
Gasnor S.A.	25704	25119	23763	24534	23566	25170	22396	21109	23770	23082	24369	23968
Camuzzi Gas Pampeana del Sur S.A.	6261	5994	5850	5654	5532	5688	5853	5060	5546	5273	5410	5426
<b>Total de gas entregado al GNC</b>	<b>244634</b>	<b>241366</b>	<b>229626</b>	<b>237795</b>	<b>229957</b>	<b>238247</b>	<b>215964</b>	<b>199701</b>	<b>230653</b>	<b>215470</b>	<b>229602</b>	<b>228312</b>
Total de gas comercializado	3447642	3200492	2774924	2542754	2382698	2288791	2297735	2070207	2406139	2384149	2689496	3054848
Porcentaje del GNC sobre el total comercializado	7.10%	7.54%	8.28%	9.35%	9.65%	10.41%	9.40%	9.65%	9.59%	9.04%	7.95%	7.47%

ENARGAS. Datos Operativos de Transporte y Distribución.



**Excelencia  
en  
distribución**

- **Distribuidor Exclusivo ENERGIZER**
- **Las mejores marcas en un solo lugar**
- **Estaciones de Servicio, Kioscos, Cadenas de Retails, Petit Mayoristas**
- **Más de 7.000 clientes avalan nuestro servicio**
- **Golosinas, Comestibles, Artículos varios Perfumería, Almacén**
- **CARGA VIRTUAL**

**POTIGIAN es el operador logístico capacitado para un servicio óptimo en todo el país, avalado por una trayectoria que desde 1934 brinda al cliente organización, cumplimiento y honestidad.**

**4016-7684 | [www.potigian.com.ar](http://www.potigian.com.ar)**

El conflicto comenzó el año pasado, cuando Argentina expropió las acciones de la española en YPF

# ASEGURAN QUE ANTES DE FIN DE AÑO YPF LLEGARÍA A UN ENTENDIMIENTO CON REPSOL



El presidente y CEO de YPF, Miguel Galuccio, afirmó que “antes de fin de año se podrá llegar a una solución” con Repsol por la expropiación dispuesta hace más de un año por el Gobierno, y advirtió que la petrolera nacional no puede ser “rehén” de su par española.

Galuccio se entrevistó en Madrid con el ministro de Industria español, José Manuel Soria, y con accionistas de Repsol, aunque no con quien encabeza su directorio, Antonio Brufau, que está enfrentado con accionistas de la compañía, entre ellos el grupo financiero La Caixa y la estatal mexicana Pemex.

En una entrevista con el diario económico madrileño Expansión, Galuccio le puso fecha a la solución del diferendo con Repsol: “Antes de fin de año se podrá llegar a una solución, de una manera o de otra”, contestó cuando se le preguntó si podía precisar cuándo se arribaría a un entendimiento.

“Siempre hay discusiones. Pero hay que ser respetuoso con la confidencialidad. Ha habido voluntad de llegar a un acuerdo con un precio justo. Las negociaciones no se pueden dar por rotas”, agregó.

Sobre las opciones para poner fin al conflicto, iniciado en mayo del año pasado, cuando la Casa Rosada expropió las acciones de Repsol en YPF, señaló que son “básicamente, dos. O por la vía negociada o por la vía legal, en el sentido de que el Gobierno argentino puede cerrar el proceso de la expropiación y poner punto final con la valoración definitiva de las acciones y la entrega de la indemnización”.

Esa valoración, que según Galuccio “no puede ser un escollo”, rondaría los 1.500 millones de dólares.

Repsol, que denunció a la Argentina ante el tribunal arbitral del Banco Mundial (Ciadi), reclama en cambio un resarcimiento de 10.500 millones de dólares por la nacionalización del 51 por ciento de las acciones que tenía en YPF.

“Repsol es libre de hacer lo que quiera; lo que no comparto es que tome como rehén a YPF por su problema con el Estado argentino. Repsol es parte de YPF, de la que sigue siendo accionista, y se debe al objetivo de lealtad y generación de valor. Debería luchar por crear valor. Cualquier acción en otro sentido la considero poco ética y profesional. Si se traspasan algunas

líneas, por supuesto que YPF contraatacaría”, advirtió.

El directivo evitó pronunciarse por las consecuencias de la medida que el Ejecutivo nacional adoptó en mayo de 2012: “No entro a juzgar la expropiación y las razones políticas del conflicto. Yo no vengo del mundo de la política, vengo del mundo de la empresa, y el proyecto actual de YPF, de empresa mixta, es muy atractivo y algo en lo que creo”.

“He trabajado para países donde se da ese modelo, como Rusia, México, Arabia Saudí y Venezuela. La noruega Statoil es un ejemplo, con un 63 por ciento del capital en manos del Estado. En el caso de YPF, el Estado puede estar alineado con la compañía y crear valor para los accionistas, entre ellos Repsol”, sostuvo.

Consultado sobre si se cumplen las “enormes expectativas que creó el Gobierno” tras la expropiación, Galuccio aseguró que “YPF vale ahora más que cuando fue expropiada porque invierte más. Se ha pasado de 2.000 millones de dólares en 2011 a 5.500 millones. Se ha más que duplicado la inversión y triplicado la actividad. Estamos yendo más rápido de lo normal. Hemos sido capaces de financiarnos en el mercado local, y se ha hecho una emisión de bonos internacional, la primera en quince años”.

.....

## REPAR Power

Reparación y venta de equipos hidráulicos



Criques | Elevadores | Zorras | Expansores

Quirno 622. Capital Federal. Tel. 4612-6412

# EZ

## Estudio Zona

**Estudio Contable especializado en Estaciones de Servicio**  
**Más de 25 años de trayectoria al servicio del sector**

- Asesoramiento integral y liquidación de impuestos nacionales y provinciales.
- Liquidación de sueldos.
- Confección de Estados Contables.
- Implementación de nuevos software y desarrollo de circuitos.
- Análisis económico del negocio y corrección de desvíos.
- Auditorías de Gestión
- Auditorías de Compra y Venta de Negocios
- Defensa tributaria en el orden nacional y provincial



Tucuman 1650. 4to."I". (C1050AAH) Bs.As. Argentina  
Tel.: 4371-2488 - Rotativas  
E-mail: [info@estudiozona.com.ar](mailto:info@estudiozona.com.ar)

Busca dar respuesta a las necesidades de grandes recaudadores

# NUEVOS SERVICIOS DE BRINK'S

## para retail

Brink's lanzó dos nuevas soluciones de CompuSafe®, la línea de soluciones pensada especialmente para el mercado de retail que combinan sistemas de cajas fuertes inteligentes con terminales interactivas y software aplicativo, más el servicio de transporte en camión blindado, el recuento del dinero en efectivo y el depósito bancario, facilitando la administración de recaudaciones de las empresas.

CompuSafe® FLEX, se trata de una caja fuerte inteligente con lectoras de billetes. Ofrece una mayor capacidad de almacenamiento de billetes, alcanzando un máximo de 8.000 unidades.

De esta manera, la compañía busca dar respuesta a las necesidades de las empresas que recaudan importantes volúmenes de efectivo.

CompuSafe® DROP resuelve la problemática de la administración y custodia de las recaudaciones en efectivo de locales ubicados en centros comerciales. Consiste de una terminal de servicio de uso



compartido, provista de un buzón de seguridad que acepta depósitos y un software aplicativo. La terminal está ubicada en una zona de acceso restringido en centros comerciales, paseos de compras e inclusive en empresas de distribución.

El servicio además incluye el transporte del dinero en camión blindado, el recuento valores y depósito bancario ofreciendo la posibilidad de monitorear el proceso completo en forma remota vía Internet.



## CO.SE.PE.S.A.

EMPRESA CONSTRUCTORA DEDICADA A ESTACIONES DE SERVICIOS

- INSTALACION DE TANQUES
- PROTECCIONES CATODICAS/MEDICIONES
- INSTALACION DE PARARRAYOS S
- REJILLA PERIMETRAL
- PAVIMENTOS DE HORMIGON, FERROCIMENTADOS
- CAÑERIAS RIGIDAS Y FLEXIBLES
- PUESTA A TIERRA
- REJILLA INDUSTRIAL

HOMOLOGADOS POR YPF Y PETROBRAS PARA LA INSTALACION DE TANQUES Y CAÑERIAS

www.cosepesa.com.ar / cosepesa@cosepesa.com.ar / Manuelita Rosas 2068 - Banfield. Tel: 4264-7725 / 4288-3827

# GALILEO PRESENTÓ EL CRYOBOX,

## su nano estación de producción de GNL

**G**alileo presentó el Cryobox, su nano estación de producción de GNL, durante la botadura del ferry Francisco, la nueva nave de Buquebus, impulsada por turbinas a gas, el combustible más limpio y rendidor del mercado.

Gracias al Cryobox y a partir del 2 de octubre, con el inicio de los viajes del ferry con pasajeros, Buquebus se convirtió en la primera compañía de transporte marítimo en convertirse en su propia proveedora de GNL, siendo éste el combustible más limpio y de mayor rendimiento en el mercado.

Este suceso se da en virtud de que el Cryobox es una nano estación productora de GNL diseñada para que la empresa privada o las comunidades puedan convertirse en sus propias proveedoras de GNL. Respecto al consumo de combustibles tradicionales, el GNL le permitirá al Francisco una reducción del 98% en las emisiones producidas por la combustión. A su vez, se estima que el beneficio de la producción de las 66 tpd (toneladas por día) de GNL que necesita para sus dos frecuencias diarias generará un ahorro del 50% en su gasto operativo. Esta producción será realizada por un parque de siete nano estaciones Cryobox con una capacidad de 84 tpd de GNL. "Cryobox® es el fruto de cinco años de investigación y desarrollo, que



tienen por base 30 años de experiencia en la fabricación de compresores de gas en Argentina", afirmó Osvaldo del Campo, CEO de Galileo.

"A su vez, representa un salto innovador a nivel mundial, puesto que es un equipo único en su tipo, tanto por sus dimensiones compactas como por su configuración modular", agregó. Cada unidad Cryobox está concebida como un módulo que puede alcanzar un máximo de 12 tpd ó 7.000 gpd (galones por día) y ser enviada en un remolque hacia cualquier destino para su inmediata puesta en marcha. Esto permite que se pueda tener una capacidad instalada flexible, que puede crecer al ritmo de la demanda mediante el progresivo agregado de módulos. "El Río de la Plata, los 100 metros de eslora y la velocidad del Francisco serán la mejor prueba de que el GNL es el mejor combustible para

el transporte pesado, y la tecnología que estamos presentando contribuye a hacerlo posible", concluyó del Campo.

Desde el año 1983, Galileo es un referente mundial de tecnologías modulares de compresión y transporte de GNC y GNL. Su portfolio de productos incluye la más amplia gama de compresores y surtidores para vehículos y embarcaciones; boosters para gasoductos y compresores para boca de pozo; y el sistema Gasoducto Virtual, para el envío de gas por carretera a comunidades e industrias alejadas y sin conexión a la red. Con sede en Buenos Aires, Argentina, y un hub global de servicios y capacitación en Los Ángeles, Estados Unidos, Galileo brinda asistencia permanente a 65 países en Latinoamérica, Norteamérica, Europa, Asia y África.



**ELÍJANOS Y FACTURE SIN PARAR.**  
Nuestros rollos no traban ni perjudican su impresora fiscal.

ENTREGAS SIN CARGO/ENVÍOS AL INTERIOR

Solicite su muestra sin cargo llamándonos al 4501-8317 / 4503-0064 / 4504-8328

Griveo 3767 -(1419) Cap. Fed. - baipapers@baipaperssrl.com.ar - Suc. Córdoba: Rosario de Sta.Fe 1835 - Tel. (0351) 451-9144



www.baipaperssrl.com.ar

# “Mi ángel...”



Un niño que estaba por nacer, le dijo a Dios.

Me vas a enviar mañana a la tierra; pero, ¿cómo viviré tan pequeño e indefenso como soy?

Entre muchos Ángeles escogí uno para ti, que te está esperando: el te cuidará.

Pero dime: aquí en el cielo, no hago más que cantar y sonreír, eso basta para ser feliz.

Tu Ángel te cantará, te sonreirá todos los días y tu sentirás su amor y serás feliz.

Y ¿cómo entender cuando la gente me hable? si no conozco el extraño idioma que hablan los hombres.

Tu Ángel te dirá las palabras más dulces y más tiernas que puedas escuchar, y con mucha paciencia y cariño te enseñará a hablar.

Y, ¿Qué haré cuando quiera hablar contigo?

Tu Ángel te juntará las manitas y te enseñará a orar.

He oído que la tierra hay hombres malos ¿Quién me defenderá?

Tu Ángel te defenderá aún a costa de su vida.

Pero estaré siempre triste porque no te veré más Señor.

Tu Ángel te hablará de Mi y te enseñará el camino para que regreses a

mi presencia, aunque; Yo siempre estaré a tu lado.

En ese instante, una gran paz reinaba en el cielo pero ya se oían voces terrestres, y el niño presuroso, repetía suavemente:

Dios Mío, si ya me voy, dime su nombre, ¿Cómo se llama mi Ángel?

Su nombre no importa, tu le llamas “Mamá”.

.....

**PARA ESTAR PRESENTE EN ESTAS PAGINAS,  
CONSULTE NUESTRO DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD**

**AES**

**5032-9104**

**JORGE CRAVERO**

**[jcravero@aesargentina.com](mailto:jcravero@aesargentina.com)**

# Saeco,

una máquina para cada necesidad



Stell-SE 200



Aroma-SE 200

Aroma-Compact



Idea-Cappuccino



Smeraldo



Cristallo



Phedra



Rubino

Saeco Argentina S.A.  
Vedia 3892  
(1430) - Ciudad Autónoma de Bs. As.  
Tel: +54 11 4546-7755  
Movil: +54 911 6584-5049  
info.saeco@phillips.com  
www.saeco-argentina.com

 **Saeco**<sup>®</sup>  
Expresso Feeling

# ACCESORIOS PARA ESTACIONES DE SERVICIO

Kefren tiene la solución a los problemas que se le presenten. Servicio, calidad, stock permanente, entrega inmediata, consultas On line. Información permanente de las novedades del mercado, reparaciones y mantenimiento. Repuestos de todos los productos y los mejores precios del mercado. Kefren esta suministrando a todo el mercado de accesorios para Estaciones de Servicio y llegamos a estas a través de nuestra amplia base de datos actualizados por medio de nuestro envío diario de correos electrónicos informativos.



● Acoplamiento rápidos y Válvulas esféricas



● Surtidores



● Filtros



● Carretes



● Lubricación



● Repuestos para surtidores



● Medidores



● Conectores rápidos y desconectores en seco



● Bombas



● Linternas



● Brazo de carga



● Accesorios para GNC



● Telemedidores



● Mangueras



● Réplicas de surtidores antiguos



● Accesorios para tanques y camiones cisternas



● Pasta detectora de agua



Tel.: (011) 4442-0112/4622-9857/4622-2853  
Telefax: (011) 4442-0112/4622-9857  
kefren@netizen.com.ar // cpasacqua@hotmail.com  
[www.kefrenargentina.com.ar](http://www.kefrenargentina.com.ar)